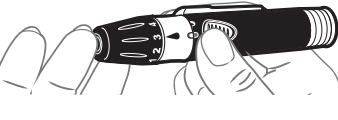
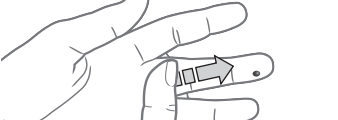


„Klikniece”



Jeśli nie dojdzie do nakłucia, zresetować powtarzając Krok 4.

6. Rozmasować rękę i palec w kierunku miejsca nakłucia, aby uformować kroplę krwi. Nie należy naciskać okolicy miejsca nakłucia.

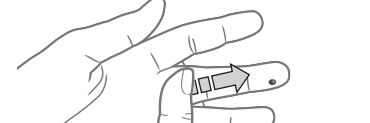


7. Badanie przeprowadzić natychmiast po uformowaniu się małej, okrągłej kropli krwi, jak pokazano na rysunku.

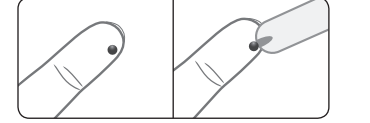


Cihaz delme işlemini yapmazsa, Adım 4’ü tekrarlayarak sıfırlayınız.

6. Kan damlasını çıkarmak için elinizi ve parmağınızı delme bölgesine doğru sıvazlayınız. Deldiğiniz bölgenin çevresini sıkımayınız.



7. Gösterildiği gibi küçük ve yuvarlak kan damlasının oluşmasının hemen ardından ölçümünüzü yapınız.



8. Temiz, kuru bir bez ile delme bölgesini siliniz ve kanama durana kadar kan damlası çıkardığınız bölgeye **bastırmaya devam ediniz**.

8. Wyrzwać miejsce nakłucia czystą, suchą chusteczką i **utrzymywać ucisk** na to miejsce do chwili ustania krwawienia.

Wycinanie i usuwanie zużytego lancetu

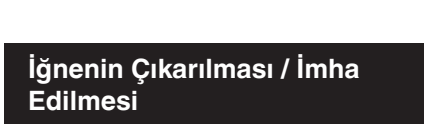
OSTRZEŻENIE

Zawsze należy usuwać zużyty lancet jako odpad medyczny, aby zapobiec urazom lub zakażeniu innych osób. Do każdego badania należy używać nowego lancetu. **Nie należy używać lancetów ponownie.**

Nakłuwacz MICROLET NEXT jest wyposażony w przycisk do usuwania lancetu. Nie należy wycinać lancetu z nakłuwacza palcami.



7. Badanie przeprowadzić natychmiast po uformowaniu się małej, okrągłej kropli krwi, jak pokazano na rysunku.



İğnenin Çıkarılması / İmha Edilmesi

UYARI

Başkalarının yaralanmasını ve bulaşmayı (kontaminasyon) önlemek için kullanılmış iğneyi daima tıbbi atık olarak imha ediniz. Her ölçüm için yeni bir iğne kullanınız. **İğneleri yeniden kullanmayınız.**

MICROLET NEXT parmak delme cihazınızın bir iğne çıkarcısı vardır. İğneyi parmak delme cihazından çıkarmak için parmaklarınızı kullanmayınız.



8. Temiz, kuru bir bez ile delme bölgesini siliniz ve kanama durana kadar kan damlası çıkardığınız bölgeye **bastırmaya devam ediniz**.

Ejectarea / eliminarea acului de înțepare

AVERTISMENT

Întotdeauna, eliminați acul de înțepare folosit degeu medical, pentru a preveni vătămarea sau contaminarea celorlalte persoane. Utilizați un ac de înțepare nou la fiecare testare. **Nu reutilizați acele de înțepare.**

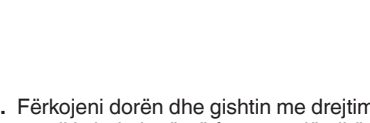
AVERTISMENT

Întotdeauna, eliminați acul de înțepare folosit degeu medical, pentru a preveni vătămarea sau contaminarea celorlalte persoane. Utilizați un ac de înțepare nou la fiecare testare. **Nu reutilizați acele de înțepare.**

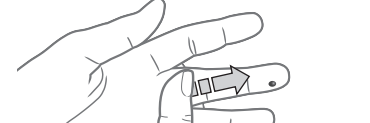
Dispozitivul de înțepare MICROLET NEXT este prevăzut cu un ejector pentru acul de înțepare. Nu folosiți degetele pentru a scoate acul de înțepare din dispozitivul de înțepare.



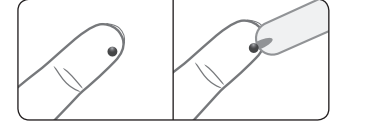
9. Ștergeți locul de înțepare cu un tifon curat și uscat și **mențineți presiunea** pe locul respectiv până la încetarea sângerării.



6. Fërkojeni dorën dhe gishtin me drejtim nga vendi i shpimit për të formuar një pikë gjak. Mos e shtrydhni rreth vendit të shpimit.



7. Testoni menjëherë pas formimit të një pike gjaku të vogël, të rumbullakët, siç tregohet.



8. Fshijeni vendin e shpimit me një copë të pastër dhe të thatë dhe **ushtroni presion** në vend derisa të ndalojë rrjedhja e gjakut.

Nxirrni / hidhni gjilpërën e përdorur

PARALAJMËRIM

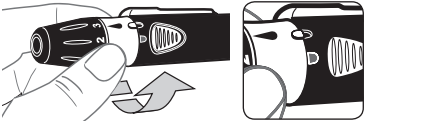
Gjithmonë hidhni gjilpërat e përdorura si mbeturinë mjekësore për të parandaluar dëmtimin ose infektimin e të rrëjeve. Përdorni një gjilpërë të re çdo herë që bëni analizë. **Mos ripërdorni gjilpërat.**

Pajisja juaj e shpimit MICROLET NEXT ka një nxjerrës të gjilpërës. Mos përdorni gishtinjtë për të hequr gjilpërën nga pajisja e shpimit.



1. Hiqni me kujdes kapakun nga pajisja e shpimit. Rrotulloni bandën e bardhë të kapakut në mënyrë që shenja e bardhë e ngritur dhe shenja e zezë e gdhendur të përputhen. Hiqni kapakun.

1. Ostrojnë zdykë nakluczą z nakłuwacza. Obrócić szary pasek końcówki nakłuwacza, aby szary wypukły punkt i czarne wgłębienie zostały zrównane. Zdykć końcówkę nakłuwacza.



„Kliknąć” aby odblokować

2. Umieścić zachowaną wcześniej okrągłą nasadkę ochronną na płaskiej powierzchni. Pozostawiając zużyty lancet w nakłuwaczu, wbić lancet w środkową część nasadki.



3. Skierować urządzenie w stronę pojemnika na ostre przedmioty (np. pustą plastikową butelkę z zakrętką). Odpowiednio oznakować pojemnik i chronić go przed dziećmi.

2. Naciśnąć szary przycisk do usuwania lancetu, aż lancet wypadnie do pojemnika, po czym przesunąć przycisk do usuwania lancetu wstecz.



5. Przycmować i **zablokować** końcówkę nakłuwacza. Obrócić szary pasek, aby zablokować.

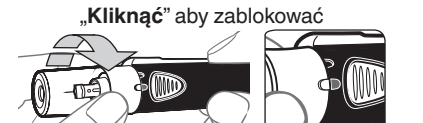
Uzyskiwanie kropli krwi - dłoń

ALTERNATYWNE MIEJSCE NAKŁUCIA (AST) – DŁŃ

UWAGA: Użyć **przezroczystej** końcówki nakłuwacza do AST.

1. Wprowadzić lancet według opisu w sekcji *Przygotowanie nakłuwacza*.

2. Przykładać i zablokować **przezroczystą** końcówkę nakłuwacza do AST. Obracać szary pasek, aż będzie słyszalne lub wyczuwalne kliknięcie, a szary i czarny wypukły punkt zostaną zrównane jak na rysunku.



„Kliknąć” aby zablokować

UWAGA: Do opuszcza palca nie należy używać **przezroczystej** końcówki do AST.

3. Wybrać miejsce nakłucia na miękkiej części dłoni. Unikać miejsc, w których znajdują się żyły, znamiona, kości i ścięgna.

4. Odcisnąć wstecz uchwyt resetujący, aby przygotować nakłuwacz. Przycisk zwalniający jest uniesiony, gdy nakłuwacz jest gotowy.

1. Wprowadzić lancet według opisu w sekcji *Przygotowanie nakłuwacza*.

4. Gri iğne çıkarcıyı iğne kap içine düşünceye kadar ileriye itiniz ve sonra çıkarcıyı geri kaydırınız.



DİKKAT: Parmak uçlarınız için **şeffaf** uç kapagını kullanmayınız.

3. Avuç içinin etli bir bölgesinde kan örneği alacağınız alanı seçiniz. Damar, ben, kemik ve tendonlardan kaçınız.

4. Parmak delme cihazını hazırlamak için yeniden ayarlama kolunu geri çekiniz. Parmak delme cihazı hazır olduğunda serbest bırakma düğmesi yükselir.

5. Parmak delme cihazını delme bölgesine sıkıca bastırınız ve cihazdan “tik” sesi gelinceye kadar serbest bırakma düğmesine basınız.

2. **Şeffaf** ABT uç kapagını takınız ve kilitleyiniz. Beyaz bandı bir tık sesi duyuncaya veya hissedinceye ve beyaz ve siyah kabartma işaretleri gösterildiği gibi hizalanıncaya kadar çeviriniz.

NOT: **Şeffaf** ABT uç kapagını kullanınız.

1. İğneyi **Parmak Delme Cihazınızın Hazırlanması** bölümünde tanımlandığı şekilde yerleştiriniz.

2. **Şeffaf** ABT uç kapagını takınız ve kilitleyiniz. Beyaz bandı bir tık sesi duyuncaya veya hissedinceye ve beyaz ve siyah kabartma işaretleri gösterildiği gibi hizalanıncaya kadar çeviriniz.

Prelevarea probei de sânge - palmă

TESTAREA DIN LOCURI ALTERNATIVE (TLA) – PALMĂ

NOTĂ: Utilizați capacul **transparent** pentru TLA.

1. Introduceți acul de înțepare în modul descris la *Pregătirea dispozitivului de înțepare*.

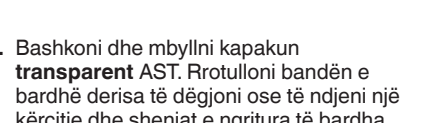
2. Atașați și blocați capacul **transparent** pentru TLA. Răsuciți banda albă până când auziți sau simțiți un declic și protuberanța albă și indentația neagră s-au aliniat în modul ilustrat.

Se va auzi un **declic** la blocare



ATENȚIE: Nu utilizați capacul **transparent** pentru TLA în cazul testării din vârful degetului.

3. Alegeți un loc de înțepare dintr-o regiune carnoasă a palmei. Evitați venele, alunițele, oasele și tendoanele.



2. Bashkoni dhe mbyllni kapakun **transparent** AST. Rrotulloni bandën e bardhë derisa të dëgjoni ose të ndjeni një kërcitje dhe shenjat e ngritura të bardha dhe të zeza përputhen siç tregohet.



KUJDES: Mos e përdorni kapakun **transparent** AST në majat e gishtave.

3. Zgjidhni një vend shpimi në zonën mishtare të pëllëmbës së dorës. Shmangni venat, nishanet, kockat dhe ligamentet.

4. Tërhiqni doreza e rivendosjes për të përgatitur pajisjen e shpimit. Butoni i lëshimit është i ngritur kur pajisja e shpimit është e përgatitur.

5. Vendoseni pajisjen e shpimit mirë tek vendi i shpimit, pastaj shtypni butonin e lëshimit derisa pajisja të kërcajë.

5. Mocno docisnąć nakłuwacz do miejsca nakłucia, po czym nacisnąć przycisk spustowy do chwili, gdy urządzenie kliknie.

UWAGA: Należy upewnić się, że słyszalne lub wyczuwalne jest „kliknięcie”.



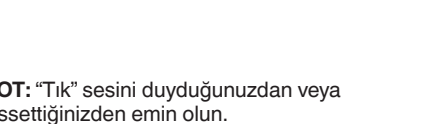
Jeśli nie dojdzie do nakłucia, zresetować powtarzając Krok 4.

6. Nie odsuwać urządzenia od dłoni. Utrzymać nacisk ze stałą siłą, aż uformuje się mała, okrągła kropla krwi pod przezroczystą końcówką nakłuwacza.



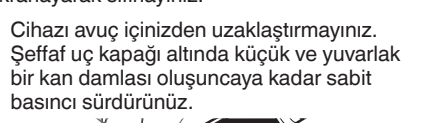
7. Unieść nakłuwacz prosto do góry, z dala od skóry, aby nie rozmazać kropli krwi.

NOT: “Tik” sesini duyduğunuzdan veya hissettigiğinizden emin olun.

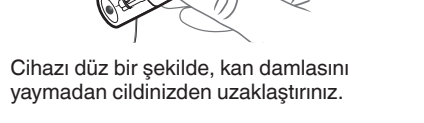


Cihaz delme işlemini yapmazsa, Adım 4’ü tekrarlayarak sıfırlayınız.

6. Cihazı avuç içinizden uzaklaştırmayınız. Şeffaf uç kapagı altında küçük ve yuvarlak bir kan damlası oluşuncaya kadar sabit basıncı sürdürünüz.



7. Cihazı düz bir şekilde, kan damlasını yaymadan cildinizden uzaklaştırınız.

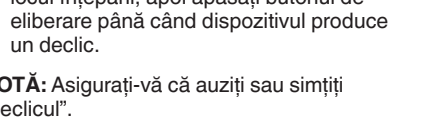


8. Hemen ölçüm yapınız.



7. Ridicați dispozitivul de înțepare drept în sus și îndepărtați-l de piele, fără a întinde picătura de sânge.

8. Testați imediat.



ATENȚIE: Nu testați proba de sânge din palmă dacă obțineți:

- Pată de sânge întins
- Sânge scurs
- Sânge coagulat
- Lichid transparent amestecat cu sângele

9. Ștergeți locul de înțepare cu un tifon curat și uscat și mențineți presiunea pe locul respectiv până la încetarea sângerării.

Consultați: *Ejectarea/eliminarea acului de înțepare*.



VINI RE: Sigurohuni që të dëgjoni ose ndjeni “kërcitje”.



Nëse pajisja nuk shpon, vendoseni përsëri duke përsëntur Hapin 4.

6. Mos e largoni pajisjen nga pëllëmba e dorës. Mbani presion të vazhdueshëm derisa një pikë e vogël, e rumbullakët gjaku formohet nën kapakun transparent.

KUJDES: Mos e përdorni kapakun **transparent** AST në majat e gishtave.

3. Zgjidhni një vend shpimi në zonën mishtare të pëllëmbës së dorës. Shmangni venat, nishanet, kockat dhe ligamentet.

4. Tërhiqni doreza e rivendosjes për të përgatitur pajisjen e shpimit. Butoni i lëshimit është i ngritur kur pajisja e shpimit është e përgatitur.

5. Vendoseni pajisjen e shpimit mirë tek vendi i shpimit, pastaj shtypni butonin e lëshimit derisa pajisja të kërcajë.



PRZESTROGA: Nie badać próbki krwi z dłoni, jeżeli:

- Krew została rozmazana
- Krew spływa z miejsca nakłucia
- Krew zaczęła krzepnąć
- W kropli krwi widoczny jest przezroczysty płyn

9. Wytrzeć miejsca nakłucia czystą, suchą chusteczką i utrzymać ucisk na to miejsce do chwili ustania krwawienia.

Patrz: *Wycinanie i usuwanie zużytego lancetu*.

PRZESTROGA: Nie badać próbki krwi z dłoni, jeżeli:

- Krew została rozmazana
- Krew spływa z miejsca nakłucia
- Krew zaczęła krzepnąć
- W kropli krwi widoczny jest przezroczysty płyn

9. Wytrzeć miejsca nakłucia czystą, suchą chusteczką i utrzymać ucisk na to miejsce do chwili ustania krwawienia.

Patrz: *Wycinanie i usuwanie zużytego lancetu*.

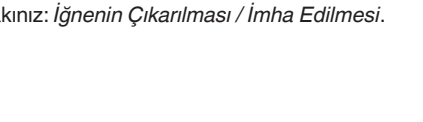


DİKKAT: Aşağıdaki durumlarda kanı test etmeyiniz:

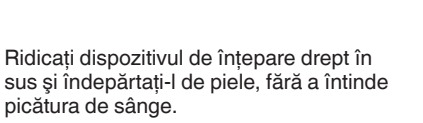
- Kanın etrafa yayılması
- Kan akması
- Kan pıhtılaşması
- Kanla kanışık berrak sıvı olması

9. Temiz, kuru bir bez ile kan damlası çıkardığınız bölgeyi siliniz ve kanama durana kadar bölge üzerine bastırmaya devam ediniz.

Bakınız: *İğnenin Çıkarılması / İmha Edilmesi*.

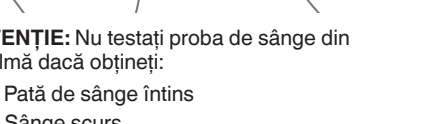


8. Hemen ölçüm yapınız.



7. Ridicați dispozitivul de înțepare drept în sus și îndepărtați-l de piele, fără a întinde picătura de sânge.

8. Testați imediat.



ATENȚIE: Nu testați proba de sânge din palmă dacă obțineți:

- Pată de sânge întins
- Sânge scurs
- Sânge coagulat
- Lichid transparent amestecat cu sângele

9. Ștergeți locul de înțepare cu un tifon curat și uscat și mențineți presiunea pe locul respectiv până la încetarea sângerării.

Consultați: *Ejectarea/eliminarea acului de înțepare*.

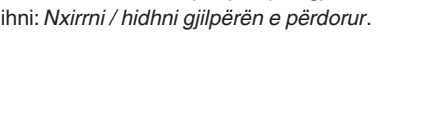


KUJDES: Mos e testoni kampionin e gjakut nga pëllëmba e dorës nëse keni:

- Gjak të ndotur
- Gjak që rrjedh
- Gjak të mpiksuar
- Lëng të tejdukshëm të përzierë me gjakun

9. Fshini vendin e shpimit me një copë të pastër dhe të thatë dhe ushtroni presion në vend derisa të ndalojë rrjedhja e gjakut.

Shihni: *Nxirrni / hidhni gjilpërën e përdorur*.



7. Ngrini pajisjen e shpimit drejt dhe larg nga lëkura pa e shpërndarë pikën e gjakut.

Czyszczenie i dezynfekcja

Nakłuwacz należy zczyścić i dezynfekować raz na tydzień.

Stosować chusteczkę zwilżoną alkoholem izopropylowym o stężeniu 70%.

PRZESTROGA: Nie stosować wybielacza (podchlorynu sodu).

1. Czyścić nakłuwacz alkoholem izopropylowym o stężeniu 70% do chwili usunięcia wszystkich zanieczyszczeń.

2. Poczekać, aż wyschnie na powietrzu.

3. Zdykć końcówkę nakłuwacza i usunąć lancet, jeśli jest obecny.

4. Przygotować nową chusteczkę zwilżoną alkoholem izopropylowym o stężeniu 70% i dezynfekować korpus oraz końcówkę nakłuwacza (wewnątrz i z zewnątrz).

Aby dezynfekcja była prawidłowa, należy przetrzeć wszystkie powierzchnie i utrzymać je w stanie zwilżonym przez 2 minuty.

5. Poczekać, aż korpus i końcówka nakłuwacza wyschną na powietrzu.

Oznaki pogorszenia funkcjonowania urządzenia: Nakłuwacz przetestowany pod kątem możliwości wykonania 260 cykli czyszczenia i dezynfekcji (jeden cykl tygodniowo przez 5 lat). Wykazano, że nakłuwacz jest w stanie wytrzymać 5 lat czyszczenia i dezynfekcji bez uszkodzeń. Jeśli jednak urządzenie z jakiegokolwiek powodu działa nieprawidłowo, należy skontaktować się z Działem obsługi klienta. Patrz *Biuro obsługi klienta*.

Temizleme ve Dezenfeksiyon

Parmak delme cihazınızı haftada bir kere temizleyin ve dezenfekte edin.

%70 izopropil alkolle nemlendirilmiş bezler kullanın.

DİKKAT: Çamaşır suyu (sodyum hipoklorit) kullanmayın.

1. Parmak delme cihazınızı tüm kir giderilinceye kadar %70 izopropil alkolle temizleyin.

2. Havayla kurumaya bırakın.

3. Uç kapagı çıkarın ve varsa iğneyi atın.

4. %70 izopropil alkolle nemlendirilmiş yeni bir bez alın ve parmak delme cihazınızın gövdesi ile uç kapagını (iç ve dış) dezenfekte edin. Uygun şekilde dezenfeksiyon için tüm yüzeyleri silmeniz ve 2 dakika boyunca ıslak tutmanız gerekir.

5. Parmak delme cihazı gövdesini ve uç kapagını havayla kurumaya bırakın.

Bozulma Bulguları: Parmak delme cihazınız 260 temizlik ve dezenfeksiyon işlemi döngüsü için test edilmiştir (5 yıl boyunca haftada bir döngü). Parmak delme cihazının temizlik ve dezenfeksiyona 5 yıl boyunca hasar görmeden dayanabildiği gösterilmiştir. Bununla beraber cihazınızın herhangi bir sebepten ötürü arıza yapması durumunda Müşteri Hizmetleri ile irtibat kurun. Bkz. *Müşteri Hizmetleri*.

Curățarea și dezinfectarea

Curățați și dezinfectați dispozitivul de înțepare o dată pe săptămână.

Utilizați lavete umezite cu alcool izopropilic 70%.

ATENȚIE: Nu utilizați înălbitor (hipoclorit de sodiu).

1. Curățați dispozitivul de înțepare cu alcool izopropilic 70% până la îndepărtarea completă a murdăriei.

2. Lăsați să se usuce la aer.

3. Scoateți capacul și expulzați acul de înțepare, dacă este prezent.

4. Luați o lavetă nouă umezită cu alcool izopropilic 70% și dezinfectați corpul și capacul dispozitivului de înțepare (pe interior și exterior). Pentru dezinfectarea corespunzătoare, trebuie ca toate suprafețele să fie sterse și menținute umezite timp de 2 minute.

5. Lăsați corpul și capacul dispozitivului de înțepare să se usuce la aer.

Semne de deteriorare: Dispozitivul de înțepare a fost testat pentru 260 de cicluri ale procedurii de curățare și dezinfectare (un ciclu pe săptămână timp de 5 ani). S-a demonstrat că dispozitivul de înțepare suportă 5 ani de curățare și dezinfectare fără a se deteriora. Cu toate acestea, dacă dispozitivul nu funcționează corespunzător din orice motiv, contactați Serviciul Clienti. Consultați *Serviciul Clienti*.

Simboluri

[LANCING DEVICE] = Dispozitiv de înțepare

[LANCETS] = Ace de înțepare

[MD] = Dispozitiv medical

[AST] = Testarea din locuri alternative (TLA)

[H] = Un singur pacient, utilizare multiplă

[A] = Atenție

Pastrim dhe dezinfektim

Pastroni dhe dezinfektimi pajisjen tuaj të shpimit një herë në javë.

Përdorni lecka të lagura me 70% alkohol izopropil.

KUJDES: Mos përdorni zbardhues (hipoklorit natrium).

1. Pastroni pajisjen e shpimit me alkohol izopropilik 70